

前世三轉經

西晉沙門法炬譯

毀

聞如是一時佛遊於舍衛國祇樹給
 孤獨園與大比丘眾五百人皆阿羅
 漢也一切大聖皆其上尊志知他人
 心所念獨阿難未也尔時佛出精舍
 坐於虛空為無央數百千眾會圍繞
 而為說法及七万菩薩皆得諸捨持
 彼時佛面色光明勝常時光明從面出
 往照遍諸世界時佛便笑五色光從口
 出上至梵天諸佛天中天授諸弟子
 决時光往照四天王光還照佛三帀
 從足心入諸佛天中天授辟支佛道
 决時光從口中出往照波羅厘蜜天
 還繞佛三帀從臍入諸佛天中天授
 佛道决時光往照梵天還繞佛三帀從
 頂入是時地神皆同時舉聲如是佛
 見三事若過去當來今現在說種種
 决虛空神天四天王忉利天上至梵
 天皆舉作聲如是說三事種種决過
 去當來今現在為授弟子地决為授
 辟支佛地决為授佛地决時梵天皆

前世三轉經 第二張

来下上至三十三天人皆来下尔時
 无央數百千人會比丘比丘尼優婆
 塞優婆夷賢者阿難時知七法事何
 等為七一者知義二者解法三者曉時
 四者了節五者明眾六者知身事七
 者知他人事賢者阿難從座起整衣
 被長跪叉手以偈讚佛言
 得清淨智眼明好 尊根寂定度无極
 光明遠照而金色 神照誰得願說之
 誰今發意於佛道 誰坐樹下降伏魔
 誰今取佛上道利 月面願說何故笑
 若佛世尊笑之時 面出光笑勝於人
 應時百千人民會 今佛以緣當說之
 阿難問佛惟天中天諸有姪怒癡者
 以色聲香味細滑法故笑天中天斷
 姪怒癡用何故笑天中天不是舍利
 非所問亦不是摩訶目犍連摩訶迦
 葉優為迦葉迦翼迦葉那翼迦葉施
 羅比利迦私所問諸佛天中天有六法
 不共何等為六一者諸佛天中天知過
 去无所罣碍慧二者諸佛天中天有當
 来無所罣碍慧三者諸佛天中天今現
 在亦有所罣碍慧四者諸佛天中天

前世三轉經 第三張

身所行智慧五者諸佛天中天口所
 說智慧六者諸佛天中天心念智慧
 是為六諸佛天中天无有不見聞諸
 佛說佛道慧佛告阿難過世時有國
 名優波羅越其國富樂熾盛五穀豐
 熟人民安隱眾多不可得計佛語阿
 難尔時優波羅越國中有王名波羅
 先於諸國中獨尊所施行教勅使人
 正法治國鞭杖不行尔時人民長壽
 二万歲時其王命過其國中有一姪
 姪女為上色面貌端正姪好其女人
 往至他人舍其主人生男便以手牽
 子辟姪女便問之牽兒欲作何等報
 言我飢餓欲取之問言無有飯可食
 之耶報言无有也姪女人報言且待
 須我為汝持食来答曰卿未出門頃
 我當餓死那能須卿持飯来耶姪女
 人念言若我持兒去其母便當餓死
 若置去者便當取兒取之將當奈何
 令母子各得安隱姪女人即取利刀
 自割兩乳與之其母便食之姪女
 人問言卿為飽未報言已飽矣姪女
 人兩乳血出流離便還其家時有一

男子至其姪女人舍欲與共作非法見之便言誰取此上色女乳剖如是耶便有悲意以姊弟心待之不復起欲心男子即問言姊誰取卿如是耶報言无有媿我者也我自至他舍其主人適產生便牽其子我問言欲作何等報我言我飢餓欲取子肉取之我問卿无有飯可食耶報我言无有也我言且待須我為汝持飯來報我言卿去未及出門頃我便餓死我心念適持兒去母便當死若捨去者則當取兒取我便剖乳便與取之其男子聞之言即躡地奄絕姪女便取水灑其上其久乃得蘇息男子問言姊當為我現至誠姪女言諾男子言我初不見此難實至誠如汝言不虛者姊乳當平復如故應時其女人乳平復如故亦无癩也釋提桓因以天眼見姪女言此上色姪女人布施為福乃如是恐來奪我座則化作婆羅門持寶栴檀豆瓶著金錫杖行乞至此姪女家言乞我分衛其女人便以

金鉢盛飯出與婆羅門婆羅門即却行不肯受上色女問道人何為却行不肯受食報言我不用食我聞汝布施乳為審余不乎報言實如是婆羅門以偈問之曰
汝為索何願 云何釋為梵 為求多寶王 所願難如是
上色女以偈報之言
婆羅門無為者 無生老及病死 無愁憂清淨處 婆羅門我求彼 婆羅門言問汝持乳布施時意寧轉 異不女人報言婆羅門我當為汝現 至誠報言現之女人言若使我至誠 持乳布施意无異者令我轉女人身 得作男子所言適竟即轉成男子時 優波羅越王治國五千歲已後終亡 傍臣左右聞姪女人轉身作男子念 言正當立此作國王為王者當以正 法治國便共立作王鞭杖不行以正 法治國好布施金銀珠寶著四城門 外及諸街里欲得飯食漿水衣被熏 華房室座席舍宅金銀珠寶明月珠 玉琉璃水精珊瑚馬瑙隨其欲與之

教一天下人持八關齋如是治國五百歲不耕種自然稻米清潔香美无有麤穢今日截旦日續自然生即取其米莖應時没不現取共食味一切味食是已後齒不落亦不老亦不病亦不偃顏色無異長短適等祿相亦等辟如鬱單越天下國王自念言我布施與人有何可怪我布施與禽獸者尔乃為難時王麝香自塗身便入山空閑處卧巖石上諸百鳥皆來生取其身便命過生於婆羅門家其家大富金銀珠寶无央數十月已滿便生端正好无比適生四侍女共養育第一女主拭其身第二女主沐浴第三女主乳哺第四女主抱之兒即長大四人共侍議不得使有見者五百絲女共侍相娛樂便竊出過向市觀見販賣貧窮乞者有悲哀之意言此人民若使富樂者不復賈作販賣尔時自說偈言
我之身心云何 甚堅而不破碎 吾自在安樂處 見勤苦諸人民 馳還白父母我欲除鬚髮行入山空

前卷三轉經 第七卷
 處處樹下父母不聽所以者何適有
 汝一子甚重愛之我禱祠山川日月
 諸天適得汝一子耳我不見汝者便
 愁憂死不肯聽使去子便委卧地一
 日二日至五日不食飲諸親厚知識
 聞此兒欲學道除驕跋父母不聽委
 卧空地不食飲五日諸親厚知識皆
 共到其所諫曉言童子何以不起沐
 浴飲食莊嚴用除驕跋在樹間樂道
 童子亦不應如是言者三日諸親厚
 共到父母所言聽使去學道若樂者
 可數來往相見不樂者便當來歸父
 母言諾見聽已子便自養視六七日
 繞父母三匝為作禮便入空閑坐行
 道已後則往至餘大葉樹間中有兩
 道人坐得五神通精誠求道離姪欲
 童子便至其所問此間作何等報言
 我在此間露坐禪念道用人民故作
 勤苦行童子言我亦當用人民故露
 坐禪念道二道人言善童子即於大
 葉樹下坐禪於中用人民故勤苦行
 道即得五神通精進踰於二道人其
 人大聖上尊其樹間有虎妊娠諸道

前卷三轉經 第八卷 跋字號
 人法樹果自墮落者乃取食之不從
 樹摘取也諸道人共行求果祇便見
 妊娠虎童子道人語兩道人言此虎
 今不久當產飢餓經日恐自取其子
 誰能持身食之者弥勒菩薩言我當
 持身食之採果還已見虎乳飢餓欲
 取其子取之其道入語兩道人言虎
 已乳飢餓欲還取其子誰能持身食
 之便共俱至餓虎所虎開目張口向之
 兩道人俱畏懼便飛上虛空中其一人
 言道入卿之至誠如是也屬者言當
 持身食餓虎今者何故飛上虛空也
 其一道人哀之淚出左右顧視無所
 有童子道人取利刀刺右臂流血如
 是七處自刺血入虎口中因飲之便
 復自投身食餓虎則死佛語阿難欲
 知尔時上色姪女人者不正是我身
 時立為王者亦是我身時婆羅門子
 自投身餓餓虎者亦是我身兩道人
 者是迦葉弥勒菩薩佛告阿難我精
 進行道故超越九劫出弥勒前如是
 阿難勤苦行道六十劫布施手足鼻
 耳頭目肌肉婦子男女好衣被飲食

前世三轉經 第九卷 跋
 故降伏六十億魔三十四億得佛道
 佛語阿難若使一切人知布施之福
 如我所知者窮乏餓口得一食自飯
 繼命若不食此便死者則當不自食
 與善人令受阿難我念昔世時所布
 施用是故面色明好照曜笑光從口
 出遍三千大千世界佛說是經時四千
 二百比丘起無餘意得解脫八十那術
 諸天人發無上正真道意七万菩薩
 得无所從生法忍佛說如是賢者阿
 難及一切眾會諸天龍鬼神世間人
 皆歡喜前為佛作禮而去

前世三轉經

癸卯歲高麗國分司大藏都監奉
勅彫造

前世三轉經

校勘記

- 一 底本，麗藏本。
- 一 二三八頁上一行首字「前」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「佛說前」。
- 一 二三八頁上二行「法炬譯」，**資**、**磧**作「釋法炬譯」；**普**、**南**、**徑**、**清**作「釋法炬初譯」。
- 一 二三八頁上八行第一〇字「皆」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「俱皆」。
- 一 二三八頁上一〇行第三字「逼」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「遍」。
- 一 二三八頁上一〇行末字「口」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「口中」。
- 一 二三八頁上一二行「光還照」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「還遠」。
- 一 二三八頁上一四行第六字「中」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**無。
- 一 二三八頁上一五行第七字「臍」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「臍中」。
- 一 二三八頁上一七行首字「頂」，**資**

- 磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「頂上」。
- 一 二三八頁上一八行首字「見」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「現」。
- 一 二三八頁上二〇行「種種」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「說種種」。
- 一 二三八頁上二一行第七字「為」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「是為」。
- 一 二三八頁中二行第七字「會」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「會皆」。
- 一 二三八頁中四行「一者」至五行第一三字「事」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「一者知法二者知時三者知義四者知節五者知己身六者知衆會事」。
- 一 二三八頁中七行首字「被」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「服」。
- 一 二三八頁中九行「遠照」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「照遠」。
- 一 二三八頁中九行第一一字「得」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「德」。
- 一 二三八頁中一一行第二字「今」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「受」。

- 一 二三八頁中一五行末字「斷」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「已斷」。
- 一 二三八頁中一六行第一二字「是」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「用」。
- 一 二三八頁中一八行第一三字「葉」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「葉葉」。
- 一 二三八頁中二一行「諸佛天中天」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**無。
- 一 二三八頁下二行第一二字「念」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「所念」。
- 一 二三八頁下三行第九字「无」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「非」。
- 一 二三八頁下三行末字至四行第四字「諸佛說佛道」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「願佛說道」。
- 一 二三八頁下四行第一〇字「過」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「過去」。
- 一 二三八頁下六行「得計佛語」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「復計」。
- 一 二三八頁下九行「正法」，**資**、**磧**、**普**、**南**、**徑**、**清**作「以正法」。
- 一 二三八頁下九行第一二字「民」，

一 資、磧、普、南、徑、清作「命」。

一 二三八頁下一行第二字「女」，

資、磧、普、南、徑、清作「女人名」。

一 二三八頁下一二行首字「往」，

資、磧、普、南、徑、清作「行往」。

一 二三八頁下一二行「生男」，

資、磧、普、南、徑、清作「適生男子」。

一 二三八頁下一三行第四字「女」，

資、磧、普、南、徑、清作「女人」。次

頁上一三行第一〇字、一五行第

七字，及次頁中二行第七字、八行

第三字，同此。

一 二三八頁下一三行第七字「之」，

資、磧、普、南、徑、清作「之言」。

一 二三八頁下一三行第九字、一九

行第八字及次頁上一二行第二字

「兒」，資、磧、普、南、徑、清作「子」。

一 二三八頁下一三行末字「報」，

資、磧、普、南、徑、清作「兒母報」。

一 二三八頁下一四行第八字「問」，

資、磧、普、南、徑、清作「又問」。

一 二三八頁下一四行第一〇字「無」，

資、磧、普、南、徑、清作「寧無」。

一 二三八頁下一五行第一一字「報」，

資、磧、普、南、徑、清無。

一 二三八頁下一六行首字、及次頁上

九行第五字「須」，資、磧、普、南、

徑、清作「頃」。

一 二三八頁下一六行「答曰」，

資、磧、普、南、徑、清作「報言」。

一 二三八頁下一七行第五字「那」，

資、磧、普、南、徑、清作「耶」。

一 二三八頁下一七行第六字「能」，

資、磧、普、南、徑、清作「豈能」。

一 二三八頁下一七行第一〇字「飯」，

資、磧、普、南、徑、清作「食」。

一 二二九頁上二行「見之便」，

資、磧、普、南、徑、清作「是人便念」。

一 二二九頁上三行「悲意」，

資、磧、普、南、徑、清作「悲哀之意」。

一 二二九頁上三行第一〇字「侍」，

資、磧、普、南、徑、清作「待」。

一 二二九頁上四行「欲心」，

資、磧、普、南、徑、清作「姪意」。

一 二二九頁上五行第七字「者」，

資、磧、普、南、徑、清作「如是者」。

一 二二九頁上八行首字「問」，

資、磧、普、南、徑、清作「問言」。

一 二二九頁上八行第七字「食」，

資、磧、普、南、徑、清作「食之」。

一 二二九頁上一〇行第二字「去」，

資、磧、普、南、徑、清無。

一 二二九頁上一〇行末字「念」，

資、磧、普、南、徑、清作「念言」。

一 二二九頁上一一行首字「適」至第

八字「死」，資、磧、普、南、徑、清作

「取兒持去者母便當餓死」。

一 二二九頁上一二行第三字「嗽」，

資、磧、普、南、徑、清作「嗽之」。

一 二二九頁上一二行「便與」，

資、磧、普、南、徑、清作「與使」。

一 二二九頁上一三行第二字「之」，

資、磧、普、南、徑、清作「其」。

一 二二九頁上一三行第七字「奄」，

資、磧、普、南、徑、清作「掩」。

一 二二九頁上一四行第三字「其」，

一 資、磧、普、南、徑、清作「甚」。

一 二三九頁上一八行第五字「癩」，
資、普作「癩」；磧、南作「瘡癩」；
徑、清作「瘡癩」。

一 二三九頁上一九行「姪姪女言」，
資、磧作「之姪姪之言」；普、南、
徑、清作「之姪姪之言」。

一 二三九頁上一九行末字「福」，資、
磧、普、南、徑、清作「福德」。

一 二三九頁上二〇行第九字「則」，
資、磧、普、南、徑、清作「即」。

一 二三九頁上二一行「寶枝」，資、
磧、普、南、徑、清作「三寶杖」。

一 二三九頁上二一行第九字「錫」至
末行第六字「七」，資、磧、普、南、
徑、清作「錫行丐自至此上色姪女
家言與」。

一 二三九頁中二行首字「行」，資、
磧、普、南、徑、清無。

一 二三九頁中二行「道人」，資、磧、
普、南、徑、清作「婆羅門言」。

一 二三九頁中五行第五字「之」，資、

一 磧、普、南、徑、清無。

一 二三九頁中六行第五字「願」，資、
磧、普、南、徑、清作「願事」。

一 二三九頁中六行第一〇字「梵」，
資、磧、普、南、徑、清作「梵耶」。

一 二三九頁中六行第一一字「為」，
資、磧、普、南、徑、清作「若為」。

一 二三九頁中六行末字「王」，資、
磧、普、南、徑、清作「玉」。

一 二三九頁中七行第四字「如」，資、
磧、普、南、徑、清作「乃如」。

一 二三九頁中九行「婆羅門」，資、
磧、普、南、徑、清作「所可作」。

一 二三九頁中一〇行「愁憂」，資、
磧、普、南、徑、清作「憂愁」。

一 二三九頁中一一行「言問」，資、
磧、普、南、徑、清作「問言」。

一 二三九頁中一四行第六字「无」，
資、磧、普、南、徑、清作「無有」。

一 二三九頁中二一行首字「外」，資、
磧、普、南、徑、清無。

一 二三九頁中二一行第八字「飯」至

二二行第七字「宅」，資、磧、普、
南、徑、清作「飯者與飯欲得財者
與財欲得衣者與衣欲得香薰花者
與香薰華欲得房室坐席者與房室
坐席欲得舍宅者與舍宅欲得」。

一 二三九頁中末行第一一字「其」，
資、磧、普、南、徑、清作「所」。

一 二三九頁下一行第二字「一」，資、
磧、普、南、徑、清無。

一 二三九頁下二行第八字「稻」，資、
磧、普、南、徑、清作「生稻」。

一 二三九頁下三行第八字「日」，資、
磧、普、南、徑、清無。

一 二三九頁下四行首字「其」，資、
磧、普、南、徑、清無。

一 二三九頁下四行第一二字「味」，
資、磧、普、南、徑、清作「其味」。

一 二三九頁下七行第八字「下」，資、
磧、普、南、徑、清作「下人」。

一 二三九頁下八行第五字「有」，資、
磧、普、南、徑、清無。

一 二三九頁下九行第七字「王」，資、

一 二二九頁下一四行第五字「拭」，
[資、磧、普、南、徑、清作「莊飾」。

一 二二九頁下一六行第三字「人」，
[資、磧作「大人」；[普、南、徑、清作「夫人」。

一 二二九頁下一六行第六字「議」，
[資、磧、普、南、徑、清作「護」。

一 二二九頁下一六行第七字「甚」，
[資、磧、普、南、徑、清作「其」。

一 二二九頁下末行首字「馳」，
[資、磧、普、南、徑、清作「便」。

一 二二九頁下末行末字至次頁上一
行第二字「空處處」，[資、磧、普、
南、徑、清作「於空閑」。

一 二四〇頁上二行「重愛」，[資、磧、
普、南、徑、清作「愛重」。

一 二四〇頁上七行「食飲」，[資、磧、
普、南、徑、清作「飲食」。

一 二四〇頁上九行第六字「用」，[資、
磧、普、南、徑、清作「用為」。

一 二四〇頁上九行「樂道」，[資、磧、
普、南、徑、清作「樂道」。

一 二四〇頁上九行「樂道」，[資、磧、
普、南、徑、清作「樂道」。

一 二四〇頁上一〇行「者三日」，[資、
磧、普、南、徑、清作「至三反」。

一 二四〇頁上一二行「來往」，[資、
磧、普、南、徑、清作「往來」。

一 二四〇頁上一三行第四字「見」，
[資、磧、普、南、徑、清作「子見」。

一 二四〇頁上一三行第七字「子」，
[資、磧、普、南、徑、清無。

一 二四〇頁上一四行「空閑」，[資、
磧、普、南、徑、清作「山空樹下」。

一 二四〇頁上一六行第一二字「離」，
[資、磧、普、南、徑、清作「離於」。

一 二四〇頁上一二行第七字「中」，
[資、磧、普、南、徑、清作「其中」。

一 二四〇頁上一二行第一一字「二」，
[資、磧、普、南、徑、清作「兩」。

一 二四〇頁上末行第二字「大」，[資、
磧、普、南、徑、清作「大神」。

一 二四〇頁上末行及同頁中三行「妊
娠」，[資、磧、普、南、徑、清作「妊身」。

一 二四〇頁中三行第一二字「言」，
[資、磧、普、南、徑、清作「言」。

一 二四〇頁中四行第五字「產」，[資、
磧、普、南、徑、清作「生」。

一 二四〇頁中五行及六行「食之」，
[資、磧、普、南、徑、清作「餒之」。

一 二四〇頁中六行第一〇字「虎」，
[資、磧、普、南、徑、清作「虎已」。

一 二四〇頁中七行「噉之」，[資、磧、
普、南、徑、清無。

一 二四〇頁中七行第七字「道」，[資、
磧、普、南、徑、清作「一道」。

一 二四〇頁中八行第六字「還」至九
行第一一字「目」，[資、磧、普、南、
徑、清作「還取其子食之誰能持身
飼者弥勒菩薩言我當持身飼之便
共俱至餓虎所虎因」。

一 二四〇頁中一〇行第一四字至一
行第三字「一人言道入」，[資、
磧、普、南、徑、清作「一道人言云
何」。

一 二四〇頁中一一行第一〇字及一
二行末字「也」，[資、磧、普、南、徑、
清作「也」。

一 二四〇頁中一一行第一〇字及一
二行末字「也」，[資、磧、普、南、徑、
清作「也」。

一 二四〇頁中一一行第一〇字及一
二行末字「也」，[資、磧、普、南、徑、
清作「也」。

一 二四〇頁中一一行第一〇字及一
二行末字「也」，[資、磧、普、南、徑、
清作「也」。

清作「耶」。

一 二四〇頁中一二行第三字「食」，
[資、磧、普、南、徑、清]作「飼」。

一 二四〇頁中一三行第一二字「視」，
[資、磧、普、南、徑、清]無。

一 二四〇頁中一四行「流血」，[資、
磧、普、南、徑、清]作「放流血」。

一 二四〇頁中一五行第六字「血」，
[資、磧、普、南、徑、清]作「放血」。

一 二四〇頁中一五行第一一字「因」，
[資、磧、普、南、徑、清]作「虎因」。

一 二四〇頁中一六行「食餓虎」，[資、
普]作「飼虎」；[磧]作「詞餓虎」；[南、
徑、清]作「飼餓虎」。

一 二四〇頁中一六行第八字「則」，
[資、磧、普、南、徑、清]作「童子道人
即」。

一 二四〇頁中一九行第四字「餒」，
[資、磧、普、南、徑、清]作「飼」。

一 二四〇頁中二〇行「迦葉」，[資、
磧、普、南、徑、清]作「迦葉菩薩」。

一 二四〇頁中二一行「弥勒」，[資、
磧、普、南、徑、清]作「弥勒」。

[資、磧、普、南、徑、清]作「弥勒菩薩」。

一 二四〇頁下四行第八字「死」，[資、
磧、普、南、徑、清]作「餓死」。

一 二四〇頁下一三行首字「前」，[資、
磧、普、南、徑、清]作「佛說前」。